

Flavia Abrao de Castro Viana

5 rue Mogg
68000 COLMAR

(+33) 6 31 57 83 49
flaviaabrao@gmail.com

25 ans, étudiante, pacsée
Nationalité brésilienne

Titulaire du permis B international

TRADUCTRICE PROFESSIONNELLE

(français / portugais / anglais / espagnol)



ETUDES

- 2008-2009** Université de Haute Alsace – Mulhouse (France)
- Master professionnel Traduction scientifique et technique (anglais, français, espagnol)
 - Domaines étudiés : chimie, mécanique, électronique, biologie, publicité, textile
 - Traduction simultanée
- 2002-2007** Université Fédérale du Minas Gerais – Belo Horizonte (Brésil)
- License Lettres modernes Français (Bac +5)
 - Formation Lettres modernes Anglais
 - Cours d'espagnol (niveau intermédiaire avancé) (10 mois)

AUTRES FORMATIONS

- 2007** ELS Language Center – Vancouver (Canada)
1 mois
- Cours d'anglais intensif (niveau avancé)
- 2006 et 2008** Université Blaise Pascal – Clermont-Ferrand (63)
10 mois
- Cours de langue et civilisation française (niveau avancé confirmé)
 - Licence lettres modernes Français (3ème année)
- 2006** Université de Damas – Damas (Syrie)
2 mois
- Cours d'arabe littéraire (niveau débutant)
 - Apprentissage du dialecte syrien

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES

- 2008-2009** Université de Haute Alsace – CLAM (Centre de Langues en Autoformation Multimédia) - Mulhouse
6 mois
- Assistance aux étudiants souhaitant apprendre une langue étrangère
 - Secrétariat
- 2004-2006** Université Fédérale du Minas Gerais – Belo Horizonte (Brésil)
2 ans
- Professeur stagiaire de langue arabe, 5 heures par semaine
 - Classes de 15 élèves adultes
- 2003-2007** Ecole Polytechnique du Minas Gerais – Belo Horizonte (Brésil)
4 ans
- Professeur d'anglais et de portugais, 12 heures par semaine
 - Classes de 15 à 35 élèves, de 5 à 15 ans

NIVEAUX DE LANGUES

Portugais	Langue maternelle	Espagnol	Intermédiaire
Français	Bilingue - DALF 2008: C1: 62/100, C2: 70/100	Arabe	Lu, écrit, parlé
Anglais	Courant - TOEIC 2009: 890/990		

OUTILS INFORMATIQUE

PAO	InDesign, Photoshop	TAO	TRANSIT, TRADOS
-----	---------------------	-----	-----------------

CENTRES D'INTERET

- Tourisme (visite de nombreux pays)
- Echange de cartes postales avec le site web « Postcrossing »